



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2014 02 26
COM(2014) 102 final

2014/0053 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu ir laikino taikymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Pridedamas pasiūlymas yra teisinis dokumentas, kuriuo remiantis galima pasirašyti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolą, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą:

- i) Tarybos sprendimo dėl protokolo pasirašymo ir laikino taikymo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu pasiūlymas.

Šis pasiūlymas pateikiamas kartu su:

- ii) siūlomu Tarybos sprendimu dėl protokolo sudarymo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu;
- iii) Rekomendacija dėl Tarybos sprendimo, kuriuo pritariama tam, kad Europos Komisija sudarytų protokolą Europos atominės energijos bendrijos vardu.

Pagal Aktą dėl Kroatijos Respublikos stojimo Kroatijos Respublika prie Europos Sąjungos ir jos valstybių narių pasirašytų ar sudarytų susitarimų prisijungia prie jų pridedamais protokolais.

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas buvo pasirašytas 1994 m. birželio 24 d. Jis įsigaliojo 1997 m. gruodžio 1 d.

2012 m. rugsėjo 14 d. Tarybos sprendimu¹ Komisijai suteikti įgaliojimai pradėti derybas su atitinkamomis trečiosiomis šalimis, kad būtų sudaryti atitinkami protokolai. Derybos su Rusijos Federacija buvo sėkmingai užbaigtos. Rusijos Federacija pritarė protokolo tekstui rugsėjo 4 d. verbalinėje notoje, EIVT – rugsėjo 24 d. verbalinėje notoje. Šiuo pasikeitimu verbalinėmis notomis, kurio reikalavo Rusijos Federacija, pakeistas protokolo parafavimas.

Pagal siūlomą protokolą Kroatijos Respublika tampa Susitarimo Susitariančiąja Šalimi, o ES įpareigojama pateikti autentišką Susitarimo versiją nauja oficialia ES kalba.

Į protokolą įtraukta išlyga, kad Susitarimas bus iš dalies pakeistas 2013 m. liepos 1 d. įsigaliojus Sutarčiai dėl Kroatijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą.

Su Rusijos Federacija pasirašytu partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimu visų pirma siekiama skatinti prekybą ir investicijas, įskaitant prekybą transporto paslaugomis, ir nustatoma bendradarbiavimo įvairiuose sektoriuose, kuris apsiriboja bendro pobūdžio bendradarbiavimu ekonominiais, finansiniais ir techniniais klausimais, sistema. Todėl pagal taikytinus procedūrinius teisinius pagrindus Europos Sąjunga, remdamasi Kroatijos Respublikos stojimo akto 6 straipsnio 2 dalimi, taip pat SESV 91 straipsniu, 100 straipsnio 2 dalimi ir 207 bei 212 straipsniais, turėtų pasirašyti ir sudaryti protokolą.

Komisija mano, kad derybų rezultatai yra patenkinami, ir prašo Tarybos:

- leisti Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu pasirašyti ir laikinai taikyti prisijungimo prie Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolą, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą.

Dėl pritarimo šiam protokolui bus kreipiamasi į Europos Parlamentą.

¹ Tarybos sprendimas, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl Europos Sąjungos arba Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir vienos ar kelių trečiųjų šalių arba tarptautinių organizacijų pasirašytų arba sudarytų susitarimų pritaikymo atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą (Tarybos dok. Nr. 13351/12 LIMITED).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį, 100 straipsnio 2 dalį ir 207 bei 212 straipsnius kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Kroatijos Respublikos stojimo aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- 1) pagal Kroatijos Respublikos stojimo akto 6 straipsnio 2 dalį dėl Kroatijos Respublikos prisijungimo prie Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo² (toliau – Susitarimas) turi būti susitarta sudarant Susitarimo protokolą. Pagal Stojimo akto 6 straipsnio 2 dalį tokiam prisijungimui prie Susitarimo turi būti taikoma supaprastinta procedūra, pagal kurią Taryba, vieningai veikdama valstybių narių vardu, ir atitinkamos trečiosios šalys, turi sudaryti protokolą;
- 2) 2012 m. rugsėjo 14 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su atitinkamomis trečiosiomis šalimis³. Derybos su Rusijos Federacija buvo sėkmingai užbaigtos. Tai patvirtinta 2013 m. rugsėjo 24 d. pasikeitus notomis;
- 3) protokolas turėtų būti Europos Sąjungos vardu pasirašytas ir laikinai taikomas su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- 4) protokolo sudarymui taikoma atskira procedūra tais klausimais, kurie patenka į Europos atominės energijos bendrijos sutarties taikymo sritį;
- 5) atsižvelgiant į Kroatijos įstojimą į Sąjungą 2013 m. liepos 1 d., protokolas turėtų būti laikinai taikomas nuo tos dienos,

² OL L 327, 1997 11 28, p. 3.

³ Tarybos sprendimas, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl Europos Sąjungos arba Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir vienos ar kelių trečiųjų šalių arba tarptautinių organizacijų pasirašytų arba sudarytų susitarimų pritaikymo atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą (Tarybos dok. Nr. 13351/12 LIMITED).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Suteikiami įgaliojimai Sąjungos ir jos valstybių narių vardu pasirašyti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolą, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, su sąlyga, kad minėtas protokolas bus sudarytas.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia įgaliojamąjį raštą, kuriuo protokolo derybininkų nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) ir Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei suteikiami įgaliojimai pasirašyti protokolą su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

3 straipsnis

Protokolas pagal jo 4 straipsnį taikomas laikinai nuo 2013 m. liepos 1 d., kol bus baigtos jo sudarymo procedūros.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*